

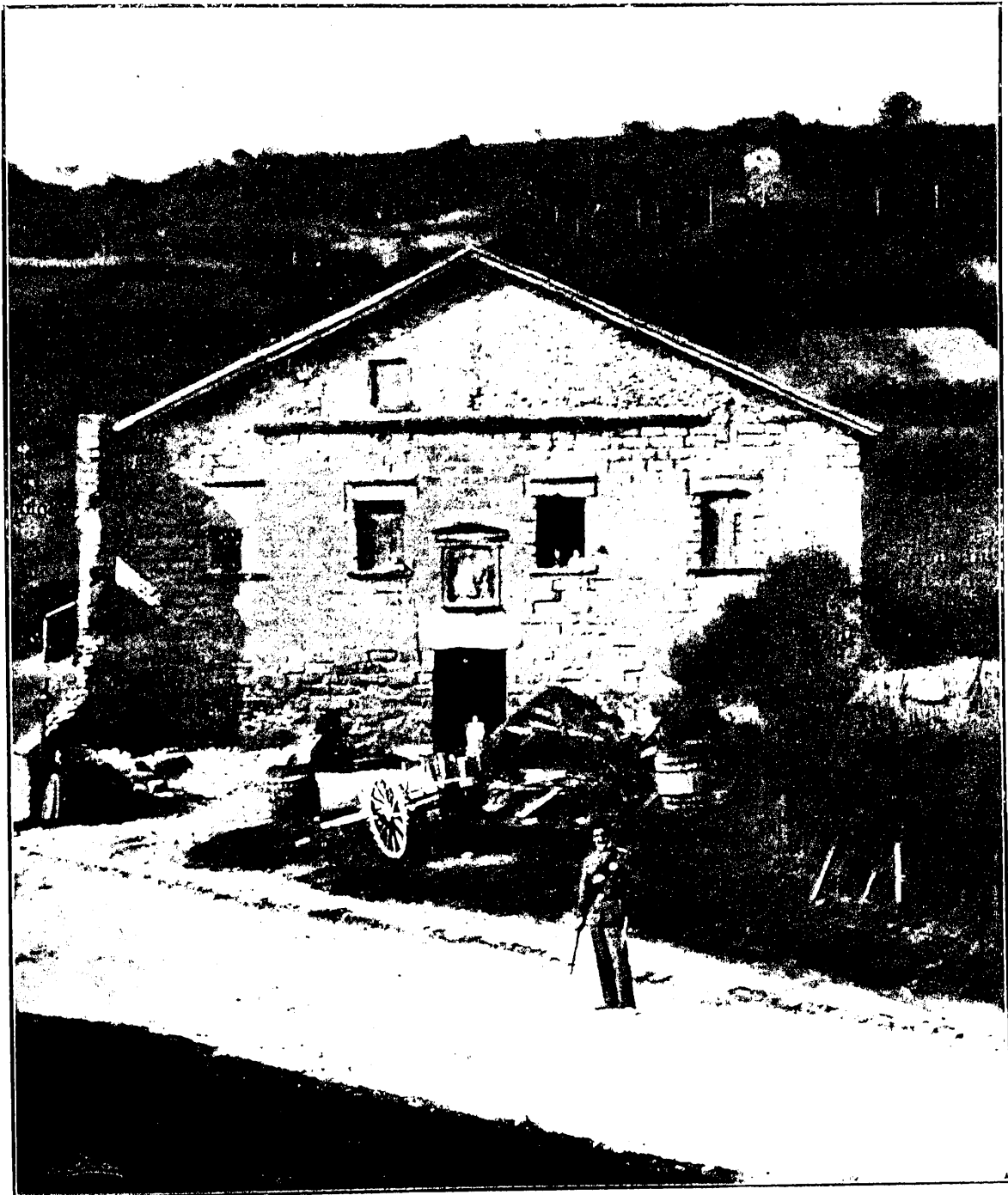
# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, 30 MAYO DE 1912

N. 672



Casa donde nació el Almirante OQUENDO, emplazada al pie del monte ULIA, (San Sebastián) en el barrio del mismo nombre.



## AIRES DE RESURGIMIENTO

**E**l alto ejemplo de patriotismo que en fecha no lejana supieron dar los entusiastas euskaros residentes en la República Oriental, ha tenido como era lógico y casi seguro esperar una consoladora y simpática repercusión al otro lado de la cordillera andina.

Los muchos hijos de Euskaria que en Chile tienen constituido su hogar, y cuyos amores y entusiasmos por nuestra hermosa Baskonia, no han sido bastante á extinguir ni la distancia ni el tiempo, quieren también dar evidente muestra de su patriotismo uniéndose fraternalmente bajo un nombre que los acredite colectivamente como dignos hijos del viejo solar, modelo de nobleza y cuna de libertades.

La inesplicable y perjudicial apatía que hasta hace poco tiempo constituía en América al menos, una de las más salientes características del basko en lo que á la idea de asociarse se refiere, va por fortuna dejando de ser patrimonio del euskaro, que aún cuando algo tarde, reconoce al fin las muchas ventajas y beneficios que agrupados como un solo hombre, puede reportar á la patria, tan acreedora como necesitada hoy del generoso esfuerzo de sus hijos.

En Chile hoy como en el Uruguay ayer, ofrécesenos un grandioso espectáculo que no solo debe producirnos júbilo, sino que ha de hacernos forzosamente pensar en el porvenir, ya que el fruto de estas labores ha de sazonar más con el transcurso del tiempo que por el esfuerzo de los hombres por muy enérgicos que estos pudieran ser.

La nueva sociedad baskongada próxima á surgir en Santiago de Chile, vendrá forzosamente á constituir una avanzada más del movimiento euskérico iniciado para velar por la integridad de sagrados principios hoy hollados por la brutal razón de la fuerza, sin atender el clamoreo de un pueblo digno siempre respetuoso con tradiciones y cosas ajenas, que solo pide le sean de igual manera respetadas las suyas.

Al lado de la nueva institución habrán de colocarse cuantos hombres tengan un leve vestigio euskaldun, prescindiendo para ello de mal entendidos convencionalismos, y viendo tan solo que un alto é ineludible deber moral les obliga á contribuir franca y desinteresadamente al engrandecimiento de lo que fuera de su patria, puede y debe ser considerado como su más suprema y fiel representación.

Y como en el basko de Chile, el recuerdo de Euzkadi vive tan latente como en el co-

razón que nunca salió del marco de nuestras montañas, ningún motivo existe para dudar, que ese nuevo Centro Basko próximo á formarse en Santiago, llegará á ser asociación poderosa, sino por el número, sí por el entusiasmo de sus miembros y por los actos que deben ejecutar.

Nosotros, esperamos con avidez, si se quiere estremada, la formación oficial de esa nueva organización, para entonces poder ampliar juicios que hoy por razones de comprensión simple callamos, pues creemos que no ha llegado el oportuno momento de esteriorizarlos.



## EL CENTENARIO DE LAS NAVAS EN NABARRA

La Diputación Foral de Navarra en pleno, ha nombrado Miembro del Congreso Nacional de Viticultura, al Director de esta Revista, según vemos en atenta nota que acaba de llegar á nuestras manos.

Agradecemos íntimamente la distinción que la primera Corporación de la noble Nabarra, ha tenido la gentileza de conferir á esta Revista, la que con el mayor agrado está dispuesta á secundar las iniciativas que se propone realizar dicha entidad foral, conmemorando el VII Centenario de la batalla de las Navas de Tolosa.

A dicho Congreso que se celebrará en Pamplona el mes de Julio próximo, se han adherido las principales instituciones de la península, y varias del extranjero, lo que hace esperar que revestirá un gran acontecimiento.

El programa es vastísimo y ha sido distribuido profusamente. Las sesiones del Congreso serán generales y tendrán lugar en la mañana y tarde de cada día, á la hora que se señale de un día para otro.

Los temas son numerosos é interesantes y abordan los puntos más esenciales relacionados con la viticultura. Por ejemplo: Abonos más adecuados para la vid; Métodos de poda más racionales para el viñedo; La replantación del viñedo; Desfonde; Obtención de injertos de vivero; Experiencias de nuevos procedimientos de estratificación de plantas; Procedimientos culturales de la vid; Necesidad y conveniencias de conservar la repoblación de la vid; Transformaciones en el cultivo de las variedades de vid; Portainjertos que deben emplearse; Medios eficaces para combatir las enfermedades que atacan á los viñedos; Medios prácticos para preservar á los viñedos; Las variedades de la vid, etc., etc. En una palabra: un estudio perfecto.

La celebración de este Congreso es una iniciativa que ha de producir inmensos beneficios á la vida vitícola de Nabarra, una de las principales fuentes de su riqueza.

Coincidiendo con la celebración de dicho certamen y con el motivo consignado, tendrán lugar Concursos de ganadería, de maquinaria y productos agrícolas. Fiestas de aviación, conferencias y otros espectáculos cultos.

Dada la trascendencia de este asunto hemos de tener al corriente á nuestros lectores.



# La Vida en Buenos Aires

Si hablar mal de un país significa el decir con absoluta sinceridad las cosas tal y cual son y no como alguien interesado pretende que sean, yo cumplo un deber advirtiéndolo al lector, que me voy á colocar en el primero de los casos.

En lugar preferente de esta revista, apareció un artículo tratando respecto á las muchas dificultades que actualmente ofrece la vida en Buenos Aires, dificultades que principalmente se dejan sentir en las clases media y proletaria.

Aunque ligeramente, tuvo el articulista el acierto de recargar la nota sobre la más principal causa de ese malestar, pues ya para nadie es un secreto, el hecho de que en esta dichosa ciudad, cuantos en el trabajo tienen la base de su vida, se ven absorbidos por la avaricia de un propietario cualquiera, que en cambio de una vivienda más que miserable, les usurpa casi la totalidad de sus sueldos ó jornales.

Y al espresarme de esta forma hasta ahora inusitada, en un periódico que por razones de justicia y gratitud ha sido en todo momento un sincero defensor de los intereses argentinos, es conveniente hacer constar, que el único propósito que se persigue, es el de ir poniendo poco á poco en antecedentes á todos cuantos de nuestros compatriotas se proponen emigrar hacia estas tierras y muy especialmente á los que ya les anima el propósito de radicarse en esta gran urbe.

Buenos Aires se ha de decir con entera franqueza, atraviesa en estos momentos una situación tan lastimosa como temible, para quienes como antes decimos del trabajo todo lo esperan.

El problema de la vivienda que en cualquier otro pueblo se resuelve con una facilidad relativa, aquí

se muestra ahora tan intrincado, que poder alquilar no ya una casa, sino una habitación sola, cuesta además de una preciosa pérdida de tiempo, una cantidad generalmente no asequible al empleado y al obrero, cuyos salarios mezquinos con relación á la carestía de otros artículos imprescindibles para la vida, les impide dedicar como minimum treinta pesos, para poder vivir casi como personas, que es lo que viene á costar un pobre y desmantelado tabuco.

Y si para la persona sola representa un verdadero sacrificio poder encontrar un modesto hueco, para una familia constituye un calvario dar con un rincón donde pueda hacer vida independiente y honesta.

Con una buena intención que forzosamente tiene que estrellarse contra la realidad de las cosas, algunos periódicos bonaerenses han dicho que se inicia una baja de alquileres por lo mucho que se construye, pero esta baja apreciados colegas, no deja de ser un buen deseo, pues si existe aun no han llegado sus beneficios al pobre pueblo que paciente, ¡demasiado paciente! aguarda el ansiado día en que, ya que trabaja, pueda vivir.

Es rigurosamente cierto que en Buenos Aires se construye mucho, pero á muchos y á mí se les ocurre preguntar: ¿Qué departamento de las monumentales casas que se construyen, está al alcance de una familia cuyo ingreso mensual sea de 200 pesos?

Si las cosas se acomodan á gusto y antojo de quien las va á mirar, podrán decir que todos, pero si se miran con los ojos de la razón, forzoso será declarar que ninguno ó muy pocos.

Descartadas las casas nuevas que parecen ser construidas para ricos solamente, ¿qué es lo que al pobre le queda?

Casuchas que recuerdan los tiempos coloniales de esta República, invadidas por millares de ratas, propensas á inundarse en cuanto caen cuatro gotas, oprobio de una ciudad culta donde por añadidura tan-



ARANZAZU — (Gipuzkoa)



to se preocupan de la higiene, propiedad de seres sin noción de humanidad y amor al prójimo, alcanzan precios tan elevados que una familia no puede aceptar, á no ser que padres é hijos se reduzcan en una habitación con grave peligro de la higiene y moralidad, para el resto de la casa realquilarlo y poder sacar el rédito usurario del locatario que de esta forma se enriquece, sin acordarse de las lágrimas con que la excesiva mensualidad va amasada.

¿Habrà quién se atreva á negar que esto sucede en Buenos Aires?

En otros tiempos, no se lo que ocurriría, pero en los presentes si puedo atestiguarlo por ser una de las víctimas.

Y como ser víctima de una explotación tan infame y á mansalva, indigna hasta la exageración aun cuando por especiales circunstancias tengamos que aguantar los que ya hemos aquí venido, es humano evitar que el número de explotados crezca, aun cuando para ello sea preciso concitarse odios y malas voluntades.

Yo bendigo á esta hermosa tierra, por buena y próspera, pero maldigo de quienes enriquecidos por la casualidad, se erigen en verdugos de otros que como ellos, aquí vinieron á trabajar con ahinco para mejorar de suerte.

Luis de EASO.



## El Contrabando en país Basko

La industria del contrabando de Francia á España fué, *en otro tiempo*, muy floreciente en nuestra frontera.

En esta cuestión los baskos se han distinguido siempre por su valor, su sangre fría y su destreza. Y las proezas de Aukaitza, de los Empanan, de los Artola, y de tantos otros famosos contrabandistas, aun son célebres en las orillas del Bidasoa.

La industria del contrabando se ejerce en nuestra región de tres modos: por tierra, por agua, y en pleno día.

### Contrabando por tierra

El contrabando por tierra está erizado de peligros de todas clases. Las cuadrillas de contrabandistas se componen ordinariamente de diez á doce hombres, todos jóvenes de 20 á 25 años, de espaldas de acero y de una resistencia á toda prueba.

Colocados en fila indiana y precedidos de exploradores que conocen á fondo los menores repliegues del terreno, caminan silenciosamente, amparados por la obscuridad de la noche, y recorren grandes distancias por los senderos más escarpados de la montaña, con un fardo á la espalda. A la menor sospecha de encuentro, los exploradores lanzan el grito de alarma. A veces, un peñasco, una emboscada cualquiera, dispuesta sobre el camino que recorren, se ilumina repentinamente por una doble fila de destellos, y una granizada de proyectiles aduaneros pasa silbando por encima de los expedicionarios. Es un desconocido puesto de carabineros, establecido á consecuencia de una denuncia.

Los contrabandistas no vacilan. En un abrir y cerrar de ojos han desaparecido en la montaña con sus paqueteros, para volver á encontrarse más lejos en un punto dado. Cuando los carabineros se deciden á perseguirlos, ya no hay contrabandistas.

El contrabandista basko es pacífico. Jamás ataca al

carabinero. Pero desgraciado el carabinero que persigue al contrabandista y le alcanza. Se establece cuerpo á cuerpo terrible lucha, y frecuentemente el carabinero cae mortalmente herido.

### Contrabando por el agua

Las expediciones por vía acuática, son también peligrosas. En estos casos, un bote plano se desliza como un pez por las aguas del Bidasoa. La noche es muy obscura. Los silenciosos remeros apenas alcanzan á ver la extremidad de los remos. Casi siempre, la embarcación llega á un punto conveniente y desembarca su carga en buenas manos. A veces, sin embargo, es acogida, en el momento de atracar, por una descarga hecha desde la orilla cercana. Son los carabineros que estaban alerta. Tampoco en la ría, vigilada por embarcaciones aduaneras, están los contrabandistas libres de peligro. A veces les sorprenden y se ven obligados á lanzarse al agua abandonando el cargamento. Otras veces, sin embargo, son los carabineros los sorprendidos. Nadie ha olvidado en Hendaya la amena historia de *treinta barriles de espíritu de vino* aprehendidos en el Bidasoa, barriles que fueron triunfalmente conducidos á los almacenes de la Aduana, y que al ser examinados, no contenían más líquido que... agua pura. Quien entonces era capitán, aún no ha sido consolado.

### Contrabando en pleno día

Los baskos admiten el pago de un derecho sobre un artículo de comercio que importen, pero no comprenden que el Estado grave con impuestos exorbitantes los trajes y objetos de toilette para su uso personal. En las Provincias Baskas, las familias más distinguidas, de mejor posición, se creen en el deber de venir á la frontera á vestir los trajes y confecciones que les han cosido en París. Y es un espectáculo curioso y frecuente en Hendaya, el ver grupos de elegantes damas y encantadoras señoritas que llegaron á la mañana con flores en la cabeza, y á la tarde se distribuyen magníficos sombreros. Es un medio sencillo, práctico, exento de peligros, de burlar la ley aduanera. No está, en efecto, prohibido el vestir un soberbio vestido ni un magnífico sombrero con flores.

Hace aún poco tiempo, una distinguida familia de San Sebastián, con ocasión de un casamiento había encargado á París tres hermosísimas toillettes. El importe de los derechos ascendía á 4.000 francos. La novia y sus íntimas amigas, no vacilaron. Vinieron en un landeau de cuatro caballos á pasar el día en Hendaya, y volvieron por la tarde engalanadas con magníficos atavíos. Cuando el landeau llegó á la Aduana, el vista, deslumbrado, no pudo menos de exclamar: "¡Pero todo esto, señoras, es absolutamente nuevo!" —"¡Oh! ¡no puede ser más nuevo!"—respondieron riendo las hermosas viajeras,—pero ¿quería usted, señor, que después de haber encontrado todas estas bellas cosas en Hendaya, volviéramos á casa con trajes pasados de moda?"—"Es justo, respondió el vista, afligido al ver que se le escapaban de la mano los 4.000 francos;—pasen, señoras, están en su derecho."

### Contrabandistas célebres

Entre los contrabandistas de montaña, cuyo recuerdo aún perdura, se puede citar á *Gambocha*, que perseguido un día por un carabinero que le disparó un tiro, saltó sobre él, le derribó, le ató como á un Cristo á una cruz de piedra que había en el lugar del suceso, y le dejó allá sin hacerle, por lo demás, daño alguno.

Puede citarse también á *Hermoso*, que sorprendido cerca del puente internacional con un saco de azúcar que llevaba á la espalda, pasó corriendo por entre los carabineros que querían cerrarle el paso, y lanzó su saco al río como se lanza una bala.



Entre los contrabandistas marinos, debe citarse igualmente á *Arkaitza*, muerto en plena ría por una bala, y al no menos célebre *Joaquín*. Este, sorprendido en la ría con un cargamento de café, y vigilado desde un barco por un carabiniero armado hasta los dientes, saltó de improviso sobre su guardián, le desarmó, le derribó, le tiró al agua y salvó su cargamento que bien valía 10.000 francos.

Durante la última guerra carlista tuvo lugar en nuestra frontera un verdadero combate entre un grupo de contrabandistas nabarrros, que escoltaban un convoy de café y de cacao, y un puesto de carabineros mandados por un sargento. El sargento había recibido 20 onzas de oro para dejar pasar el convoy. Pero en el momento de pasar por un lugar desierto, y en la esperanza de aumentar su *prima*, ordenó que sobre el convoy se hiciera una mortífera descarga. Los contrabandistas, irritados por este acto de deslealtad, provistos de armas blancas se lanzaron sobre los asaltantes. Una hora después se encontraron sobre el cadáver del sargento las 20 onzas de oro encerradas en una bolsa de seda verde.

**¿Es un delito el contrabando?**

El contrabando es tan solo un delito de convención, y nada de immoral implica en sí. Unicamente las leyes fiscales son las que le hacen punible.

Para los baskos, el contrabando es una acción inocente y natural, tanto más natural cuanto que las fronteras no son generalmente más que límites ficticios que separan un país de otro país, y que el establecimiento de estos límites no es frecuentemente más que una aplicación del pretendido derecho del más fuerte.

Un obispo, consultado por un contrabandista escrupuloso, respondió que el pecado del contrabando no existe. La religión solo reprueba el estado de corrupción de los guardas de la frontera. Aparte de este caso de *corrupción*, nada hay de pecaminoso.

**Fraternidad y solidaridad de los baskos**

El sentimiento del país natal, de sus montañas, prevalece, entre los Baskos, sobre todos los demás sentimientos.

En las orillas del Bidasoa, principalmente, los Baskos forman una sola y única familia. Sus recuerdos, sus costumbres, sus necesidades, sus intereses, son comunes.

Cuando se trata de ayudarse mutuamente, no hay más que un corazón, un alma, un pensamiento. Son capaces de todas las abnegaciones, de cualquier sacrificio.

A los baskos jamás se les hará creer que no están en su derecho al procurar que los objetos de primera necesidad no paguen derechos que ellos estiman injustos.

En una palabra, no conocen más reglas que las de la moral, ni más preceptos que los de la religión. De la observancia de estos preceptos y estas reglas hacen los Baskos un deber.

**Conclusiones**

Soy libre-cambista.

No puedo admitir que después de haber inventado el telégrafo, el teléfono, las vías férreas, nos veamos obligados á encerrarnos en nuestra casa como en una prisión.

No puedo tampoco admitir que después de haber cantado en todos los tonos la expansión industrial, la fraternidad de los pueblos, nos veamos obligados á elevar en nuestras fronteras barreras aduaneras más altas que las montañas.

El progreso, la civilización, no consisten en rodearse de una infranqueable muralla, en separar por medio de oficinas de aduana á pueblos que se aman, que se dedican á las más activas transacciones, que forman, como en los Pirineos, una sola familia.

Clément HAPET.

**EL IMPERIO DE LA FUERZA**

Quien dice que los hombres de nuestra raza degeneran, habrá de modificar en algo su terminante afirmación, si durante un solo momento contempla este grabado.

Aún cuando la postura en que el fotógrafo los ha sorprendido no es la más apropiada para darse exacta idea de la complexión de los luchadores, se adviene, sin embargo, el aspecto hermoso de cada uno al presentarse erguidos.

«Eltzelondo», que es ese corpulento mozo que aparece en primer término, es un hijo de Hernani, famoso y conocido dentro y fuera del país basko, donde luchó con el profesor japonés Raku, y cuya victoria sobre el fornido gipuzkoano á nadie convenció, pues se sigue creyendo que fué convencional.

El otro luchador que aparece en segundo término es el apodado «Caminero» natural de Urrestilla, considerado como uno de los primeros «burrakalaris».

También éste luchó con Raku en Tolosa, y si el astuto japonés no usa de todas sus picardías, hasta lastimar al noble *gizon*, el resultado de la lucha no hubiera sido muy honroso para el amarillo.



Ahora en Vergara, han luchado «Eltzelondo» y «Caminero» y á presenciar el *match* acudió numeroso gentío.

El resultado de la lucha fué casi el previsto de antemano, teniendo en cuenta el temple de los luchadores, pues no hubo ni vencedor ni vencido.

Si estos colosos de la fuerza se ejercitaran en la lucha grieco-romana, que sólo por afición cuidan, pondrían en aprieto á los más celebrados campeones.



## Representaciones Euskéricas

Se han representado en el Teatro Principal de San Sebastián, las obras dramáticas *Aldiz Aldiz...*, *Zulo madarikatua* y *Zorigaistoko eguna*.

Los tres son originales del aplaudido autor repetidas veces laureado por el Consistorio de Juegos Florales Euskaros, D. Avelino Barriola, siendo la música de la última del laborioso compositor y organista de la parroquia de Santa María, D. José Olaizola.

No es el señor Barriola ningún desconocido que se lanza á probar fortuna en la difícil y complicada empresa del arte dramático. Antes de ahora ha tenido el público ocasión de apreciar su absoluto dominio de los recursos teatrales, y sobre todo, como nota personal y característica, su fino y exacto espíritu observador que le hace arrancar del natural escenas llenas de vida y de color para presentarlas luego exornadas con el chispeante ropaje de su inagotable vis cómica.

Oportunamente emitimos nuestra modesta opinión acerca del regocijado juguete *Aldiz Aldiz...*; no vamos, pues, á repetir conceptos ya expuestos, y ratificándonos en el juicio emitido en aquella ocasión, pasaremos á estudiar las otras dos obras citadas anteriormente.

◆◆◆

En *Zulo madarikatua*, obra que se estrenó el día 14 del corriente, ataca el autor con nobilísimo empeño el foco infecto de las tabernas, que tantos y tan irreparables daños ocasionan á nuestras sufridas clases populares.

Como protagonista de la obra, aparece el labrador José Manuel, tipo muy bien estudiado, débil y jactancioso, y el juguete irreflexivo de las marrullerías del *tratulari* Landazuri, á quien auxilia con *aprovechamiento* el consabido tabernero socarrón. Entre ambos despluman al desgraciado José Manuel, quien pierde todo el dinero producto del ganado vendido en la feria, arruinase entre apuestas y luchas de carneros, y se encuentra al fin sin dinero para redimir á su hijo del servicio militar. La oportuna intervención del abogado D. Miguel soluciona el conflicto, destruyendo al propio tiempo la estúpida leyenda de que para ser *hombre* debe frecuentarse la taberna. No, exclama el letrado con acento de justa indignación, la taberna no es *gizartia*, sino *gizonak galtzeko artia*.

Como se ve, el argumento no puede ser más simpático, más lógico y más oportuno y adecuado á las actuales circunstancias. De cómo lo desarrolla, lo examinaremos ligeramente.

La obra se divide en cuatro cuadros. En el primero, que podría considerarse como prólogo, merecen notarse las breves frases con que el joven labrador insinúa sus afectos amorosos á la bella hija del caserío. Es una escena delicadísima, tierna y sentida, un trozo de poesía silvestre con aromas de tomillo, en que es más lo que se calla que lo que se dice.

El segundo cuadro reproduce con exacta realidad (quizá excesiva) la repulsiva escena de una taberna de pueblo. Obsérvase en el señor Barriola cierta preferencia por el campo, el paisaje, que describe con maravillosa fidelidad, constituyendo el argumento un ligero accidente que se destaca apenas, un incidente más á sumar á los que le sirven para la presentación del cuadro que se ha propuesto reproducir. Por esta razón la escena de la taberna dispuesta con tal crudeza, llega en ciertos momentos á hacerse repulsiva, sin que la trama de la acción consiga distraer y amortiguar esos efectos. Bien es verdad que dado el fin propuesto por el autor de combatir las perniciosas costumbres tabernarias, se ha creído en la necesidad de

presentar éstas en toda su repugnante desnudez. ¡Y vaya si lo ha conseguido!

El mayor acierto de la obra es, indudablemente, el cuadro tercero. Aquí el autor ha triunfado en toda la línea. Sólo este cuadro bastaría para acreditarle de escritor dramático meritisimo. Como decíamos antes, también aquí se observa la preferencia á la descripción del lugar en que desarrolla la acción. La trama no es más que un incidente; se trata de presentar el despacho de un letrado y desfilan tipos y personajes extraños al asunto sí, pero que dan una sensación de pasmosa realidad. ¡Pero qué tipos y qué escenas tan deliciosamente dispuestas! Fernando, el *baserritar* cuco, solicitando del abogado alguna *maratilla* que le asegure cierto dudoso negocio, es de una gracia soberana y de una factura superior á toda ponderación. Por cierto que el señor Sustaeta creó el personaje con singular acierto, dando exacto matiz y colorido á tan primorosa escena. Es también digno de especial mención el pintoresco diálogo entre Atanasio y Casildo, interpretado con mucho esmero, y en el que se determinan las cláusulas del *cherri-tratu*, necesario para la boda de sus hijos.

El cuarto cuadro, muy típico y animado, es digno complemento de la obra.

Distinguiéronse en la ejecución, aparte de los indicados ya, los señores Zubizarreta é Imaz, que dieron gran relieve á sus respectivos papeles, y las bellas y discretas señoritas Mayo y Aramendi, que cumplieron su cometido con delicadeza y acierto. Los demás intérpretes secundaron la esmerada labor de sus compañeros.

◆◆◆

*Zorigaistoko eguna* es la obra que nos era conocida, por haberla visto representada en algunos círculos de la capital y en las fiestas euskaras celebradas en Hernani el año 1910.

Dicha obra habría que clasificarla como de género chico, por su gran analogía con las de este popular estilo. Basta apuntar esa idea para comprender la novedad de tal producción en la dramática euskara.

Como sello especial del autor, observamos también en esta obra, el esmero y al propio tiempo el acierto con que se describe el campo en que va á dibujarse la acción, que en el caso presente es el barrio de la Jarana de nuestro bullicioso muelle. La salida de los vaporcitos de recreo, la llegada de los pescadores y la típica *partilla*, imprimen el sello de pintoresca y animada realidad. Dentro de este regocijado ambiente destácanse varios personajes de perfiles caricaturescos, entre los que se desarrolla una sencilla y movida acción, planteada y resuelta con mucho acierto, y salpicada de chistes del mejor género.

El señor Imaz estuvo inimitable en su papel de *Pepitocho*, esposo de *Clotildecho*. No creemos pecar de indiscretos si apuntamos que á los pollitos Panchito y Luisito creemos haberlos visto más afortunados.

Respecto á la música, original, como hemos dicho, del señor Olaizola, nos declaramos incompetentes y cedemos la palabra á nuestro colaborador musical *Lushe-Mendi*.

◆◆◆

La *mise en scène* ha sido esmeradísima en todas las obras.

En *Zorigaistoko eguna* se estrenó una preciosa decoración pintada en los talleres de D. Miguel Mendizábal.

Anotamos esta circunstancia con singular satisfacción, porque es hora de que en las obras baskas no se fie al patriotismo del público el éxito de aquéllas, sino que se procure obtenerlo mediante el concurso de cuantos medios ofrece el arte para el mayor esplendor de las representaciones dramáticas.

Toribio ALZAGA.



#### EL HOMBRE DE MAS FUERZA DEL MUNDO

El atleta vienés Carlos Swoboda ha ganado el record de fuerza del mundo, elevando del suelo una pieza del respetable peso de 185 kilos, según representa nuestra fotografía, y á cuyo peso no había llegado nadie hasta ahora. Swoboda es un tabernero de Viena.

#### EL HOMBRE MAS ALTO DEL MUNDO

Es un francés llamado José Dusore, de padres normandos, nacido en Béaru. Mide 2,58 m., y por consiguiente 11 centímetros más que el famoso gigante ruso Machorow. Sus trajes necesitan 8 metros de paño. Su pié mide 63 c m. y usa guantes del No. 10. A su lado vése un hombre de talla mediana, y delante de él, al príncipe Atoru, el más pequeño que existe.

#### EL TELÉGRAFO Y LA POLICÍA DE NUEVA YORK

El más poderoso auxiliar que posee el cuerpo de vigilancia neoyorkino, es el telégrafo. Comprendiendolo así el secretario de aquel ministerio del Interior, procura perfeccionar cada año ese auxilio, introduciendo en él mejoras importantísimas. La última y más esencial es la utilización de líneas subterráneas, dedicadas únicamente á este servicio.

El número de telegramas que la policía hizo cursar por sus líneas en 1894, fué de 378,388, de los que 20,500 se referían al servicio de ambulancias, 15,541 al de incendios y 7,245 á diversos asuntos.

Entrando en el detalle de estos grupos, se observa que los accidentes en la vía pública ocasionaron 5,000 telegramas; 4,000 por avisos referentes á avisos por enfermedades; 4312 originados por asuntos de los juzgados, semejantes á los municipales nuestros; 3,400 los referentes á la sociedad contra la «crueldad sobre los niños», y 1,000 sobre averiguaciones en busca de propietarios de objetos perdidos y recuperados por los agentes.

Todo esto cuesta á la municipalidad y gobierno de la gran ciudad americana la suma de 250,000 francos anuales.

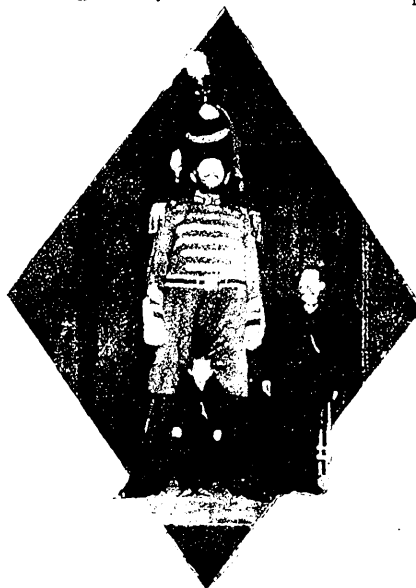
#### LOS PERROS Y LOS GATOS

Sabido es que Constantinopla se considera como la ciudad de los perros; pero lo que no estan generalmente sabido, es que Londres es la ciudad de los gatos.

La reciente estadística hecha sobre el particular, arroja la cifra de 200,000 *mininos* existentes en Londres. Nada menos que 170 caballos diarios se necesitan para

alimentar esta inmensa población felina que tiene sus carniceros especiales.

Y á pesar de tanto gato, no hay ratas ni ratones más dichosos que los de aquel país. Los señores gatos, bien mantenidos, los ven pasar con aire despreciativo y desdeñoso sin dignarse intentar siquiera el perseguirlos.



El gigante Mr. Dusore

#### AEROPROPULSORES PRÁCTICOS PARA LANCHAS

El ingeniero francés P. Delaporte ha construido un aeropropulsor para uso de la navegación fluvial. Este aparato es muy interesante para rios poco profundos y para estanques, donde la vegetación submarina impide la utilización de una hélice. El aeropropulsor puede colocarse facilmente en una canoa, sin necesidad de una instalación especial costosa. Los últimos ensayos verificados en el *Savo* han sido muy satisfactorios.

Un remolcador de 35 caballos, de 14 m. de largo, desplazando 10 toneladas, ha realizado una velocidad de 10 km. por hora, con un motor de 15 caballos.

#### EL MÁS GRANDE PROYECTIL

Por no quedar atrasados en la vía del progreso, y manifestar que también ellos se fortifican de lo lindo, los Estados Unidos acaban de adoptar un obús monstruo, que pesa 2,400 libras. Su carga de 500 libras de pólvora, le imprime al lanzamiento una velocidad inicial de 900 metros por segundo, y puede ser lanzado á una distancia de 20 ó más millas. Cada disparo hecho con ese proyectil cuesta aproximadamente unos 1,000 dolars.

#### PELÍCULAS

En los Estados Unidos hay 17 fábricas de películas cinematográficas, que producen al año sobre un millón de metros y alimentan á 17,000 salas de espectáculos, de las cuales solo las de Nueva York, que son 600, producen una noche con otra á millones de dolars de ingresos.

Como ve el lector, esta industria prospera, con daño del teatro y de los autores dramáticos, de los que muchos han tenido que pasarse al drama y la comedia sin palabras; con lo que—dicho sea en justicia—no siempre se va perdiendo.

Y ahora una noticia verdaderamente sensacional. Vamos á ver, quizá antes de un año, nada menos que la *Odisea*. Una Casa de Milán lleva dos años fabricando esta cinta, en la que ya gastó la friolera de 200,000 libras.



Un coloso de fuerza





## BILBAO

¿Qué se hizo del famoso museo comercial de Bilbao, proyectado por el señor Olaso? ¿Qué de tantos otros proyectos planteados aparatadamente y luego no llevados á la práctica? ¿Es que los bilbainos no vamos á pasar nunca de ser unos fantásticos proyectistas?

Cuando se echó á la circulación en Bilbao la idea del museo permanente, como mera exposición informativa para los industriales, la encontramos demasiado endeble, por no decir vaga, para que pudiera llenar los múltiples requisitos de carácter preciso que son necesarios para producir este fomento, en condiciones y proporciones combatibles con la importancia comercial é industrial de la región cantábrica.

Aún admitiendo la posibilidad de que se reuniera por subscripción el capital necesario para construir el edificio, surgió la pregunta de quién y con qué recursos se administraría el Museo; con qué fondos é ingresos se recogerían y catalogarían los productos industriales de uso en América, motivo de la Exposición y quién sufragaría los gastos de su representación y sostenimiento.

Y esta pregunta quedó incontestada y el fracaso, naturalmente, sobrevino.

Pero aún hay otras dificultades no previstas en el proyecto de marras y que conviene señalar por si nuevamente se agitara la idea de llevarla adelante, como ha insinuado un periódico.

Aun dado que la tal Exposición permanente demuestre á los industriales de la región bilbaína, la importancia de las introducciones industriales en América, y la posibilidad de poder competir ventajosamente con sus precios, cabe preguntar quién les pondrá á esos industriales en relación con los comerciantes de América, y aún en el caso de que encuentren el comerciante, quién les servirá de intermediario para facilitar los medios económicos de transporte y representación, para descontar sus giros sobre remesas, etc.

Nosotros concebimos la conveniencia y aún la necesidad de un Museo efectivo para los productos naturales de América y para los productos industriales que importa de los países extranjeros—pero no como un elemento pasivo más ó menos altruista—sino como organismo activo, de carácter esencialmente comercial y por lo tanto con todas las estimadas aspiraciones utilitarias, que es de la única manera en que se concibe el fomento del intercambio comercial.

Es un hecho archiconocido, que hay muchos productos industriales peninsulares que tienen efectivamente fácil colocación en América, pero cuya importación se hace difícil, por la falta de las facilidades en guías, transportes, comisiones, etc., etc., lo mismo que es causa también de que se importen en la Argentina muchos productos americanos de las plazas comerciales del Norte de Europa, pagando el recarga de flete y comisiones consiguientes.

¿Qué falta entonces para obviar estas dificultades, y facilitar en condiciones generales el acceso de las industrias españolas y por lo tanto del país basko á aquellas repúblicas Sud Americanas?

Sociedades intermediarias que formen museos instructivos, y ofrezcan sin perjuicio de sus intereses todas las economías y garantías posibles al importador y exportador de allí y de aquí—con preferencia en lo compatible á los progresos—porque además de ser estos los predecesores de los grandes, el vivero de la industria y del comercio, son los que tocan con más inconvenientes para abrirse el camino.

En este caso, ese Museo y otros análogos, tendrían

aplicación inmediata, porque al facilitarles á los industriales el medio de alcanzar mercados en las mismas condiciones que los obtienen los demás países, y de proveerse con las mismas ventajas de productos coloniales para sus factorías, les darían en conjunto los medios necesarios para fomentar y desarrollar su iniciativa.

Además estas sociedades intermediarias serían las únicas capaces de vencer las actuales trabas de la carestía de los transportes y de hacer posible en aquel país la importación de muchos productos baratos, como los cementos, fundiciones y sus respectivos derivados, que actualmente se importan por decenas de miles de toneladas del Norte de Europa, y que actualmente no pueden introducirse del nuestro, por la carestía de los fletes—ó mejor dicho, por la falta de líneas directas de vapores de carga.

La cuestión hay, pues, que plantearla comercialmente con todos los atributos necesarios para que alcance la representación mercantil de toda la zona cantábrica y del continente sudamericano, y ese Museo en vez de una carga, sino onerosa, de difícil subsistencia, será el asiento de contratación de toda la zona comercial é industrial del Norte de España y el punto céntrico de las relaciones de España con sus ex colonias,—que es á lo que debe aspirar Bilbao,—para proceder en correspondencia con sus antecedentes y con su importancia.

INCOGNITO.

## CHILETIK

Zuzendari jauna: — Ameriketako euzkeldunakin itz egin nairik ingurtiyan lekutxo bat eskatzen dizut. Emen ere euzkeldun asko gaude ta batak bestiak in elkartzia ondo deritzat izango dala; ta nola elkartu elkarrekin itz egiten ezpadegu? Baño nola itz egin?

Orko euzkeldunak zoriontsuak! Alkarren herri jakiteko ingurtiyak eta izperringiyak badituzte. Euzkalditik urruti egon arren ingi orien bidez angu izperrak jakiten dituzte, ta dauden lekukuak badakizkiete. Orren gatik ainbesteko elkartzuna or ikusten degu. Euzkeldunak dirala beti daukate goguan; guziok anayak dirala, batak besteak lagundu bear dutela ta beste onelak gauz asko irakurtzen dute egunerø. Eta ala batzoko sortzen dira batzokiyak, eta anaitazun ori zabaldu ta iraun erazteko irasten dituzte ingurti ta izperringiyak. Zoriontsuak!

Euskal Echeko asmo ta lanak entzun da irakorri ditut eta arrituta utzi naute. Ori da ori lana egiaz egitia! Nola nai ez dira orko euzkeldunak ari! Aurrera, anayak, aurrera, ederki ari zerate ta. Ume euzkotarrak euzko aben daren eran azitzetik etorri bear du Euzkañiren garaipena.

Montevideon ere euzkeldunak elkartu ta batzoki eder indartsu bat irasi dute. Izper oriez biyotza pozez lertzen daukat. Guk ere beste orrenbeste egingo bagendu! Ez ote gera esnatuko? Zerbait egingo ez ote degu? Pithin bat esnatzen asi geralakuan nago.

Orain illabete bi batzarretxo bat egin genduan da berreun baño geyago batu giñan orluan. Ura bai poza!

Txistua ta aureskua, euzko abestiyak eta txaloak. Euzkotarren atsegiña an agertzen zan ondo. Egun zoragarriya, noiz herritz ikusiko ote zaitugu?

Ordu ezkeroztik zerbait egiteko asmoan gabiltza. Zer egiten dan ikusiko degu. Noizian beñ, orko euzkeldunak jakin dezaten da emengoak alaitu ditezun da guziok batera lana egin zagu idatziko dizut. Zure ingurtiyan eskarrez eskatzen dizut ondo baderizkizu argitaltzia. Agur.

ASKEPNI





# AL RIO ARGAS EN EL SEPTIMO CENTENARIO DE LA BATALLA DE LAS NAVAS DE TOLOSA

*Y de su altar propicio  
Surja el aliento generoso  
Que á la Navarra noble  
Feliz la haga bajo el santo roble.*  
José ELIZONDO.

*Hoy que la baska musa decrepita  
Hacia su ocaso incierta y vacilante  
Como la estrella que se precipita  
Del orbe sideral fugaz y errante,  
;Oh, Argu venturoso!,  
Si al gran Garcí-Jiménez majestuoso  
Monarca contemplaste  
Y su cuna arrullaste.  
Dinos por dónde fueron  
Los que á Navarra soberana hicieron  
Mostrándonos sus huellas  
Para dejarnos conducir por ellas  
Por si el rigor de tu destino impío  
Cede un momento. Feliz río  
Que á francos viste en Roncesvalles  
Hundirse en lo profundo de los valles  
Donde sus osamentas  
Brillaron con jofóricos fulgores.  
;Menguado fin de las victorias cruentas  
Que los alzó tiránicos señores!  
;Por qué ora risueño  
Serpeas las laderas  
Que tanto embelesaron á tu dueño  
Y fueron las primeras  
Ofrendas que le dió tu seno,  
Entonces virginal y sin mancilla  
Como la casta luna que argentada brilla  
En el azul sereno,  
U ora murmuriente  
Navegas maldiciendo de tu sino  
Sin que tu curso lento  
Se precipite hacia el fiel destino  
Que los patricios buenos  
En códigos amenos  
Te prescribieron con feliz arbitrio?  
De su alveo sitio  
Desbórdese tu flujo turbulento  
Y rauda, violento,  
Remonte del Urbasa la cimera  
Como la raza fiera  
Que nombre te legó, dulcisonoro  
Cual oda celestial que ritma el coro  
De angélicos querubes; luego,  
Descienda de más alto el sacro fuego  
Sobre el ara que Fermín glorioso  
Sellará con incruento sacrificio*

## EN EL BIDASOA

...A lo lejos, brilla el mar como una banda de nácar azul. El Bidasoa, inerte y liso, refleja con la precisión de un espejo las casas, la iglesia y el castillo de la vetusta Fuenterrabía, y todas las áridas montañas con sus menores repliegues y hasta con sus blancos caseríos que se destacan sobre esos grandes fondos rojos. La inmovilidad de las cosas y el brillo luminoso de los colores, dan á esta costa algo de la tristeza soleada de Marruecos. Parece que tenemos cerca el Africa.

Y esa gran calma, ese silencio de todo, esa tranquilidad inalterable del aire, esa inmovilidad de la luz y de la sombra, me hacen la impresión de una parada momentánea en el movimiento vertiginoso de los siglos, de una reflexión, de una espera, ó más bien, de una mirada melancólica echada á lo pasado, á lo anterior, seres, razas, religiones... Y de cuando en cuando, suenan las campanas de las iglesias.

Barcas de lento andar pasan de una á otra orilla del Bidasoa.

Los marineros y los contrabandistas que las tripulan, con la cara afeitada, á la usanza baska, y con la cabeza cubierta con la boina tradicional, hablan en su lengua tantas veces milenaria, ó cantan, en un falsete gangoso, como los árabes, los cantos de los antepasados.

...De repente, al escuchar el toque de las viejas campanas y la vibración lejana de las antiguas canciones, comprendo todo lo que este país tiene de especial y de raro. Del conjunto de los seres y de las cosas ambientes se desprende, á los ojos de mi imaginación, algo así como una esencia viva. Por primera vez, "siento" que existe aquí un no sé qué de misterioso, destructible ;ay! pero que todavía lo impregna todo y se exhala de todo; sin duda, el alma, que se acaba del país basko.

Sin embargo, allá abajo, detrás de mí, pasa, aprisa, una cosa fea, negruzca, que hace ruido, conmueve la tierra y altera con silbidos esa calma deliciosa: el ferrocarril, más nivelador que el tiempo, que todos los días deja aquí, como en todas partes, vulgaridad y gente estúpida.

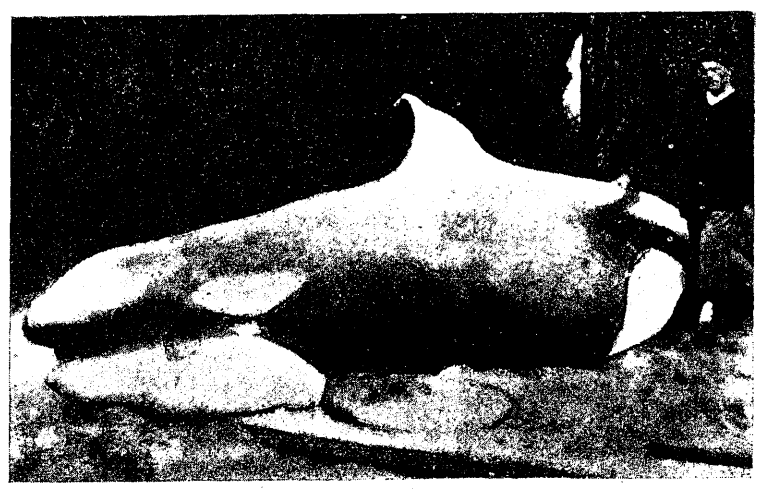
PIERRE LOTTI.

## UN PESCADO MONSTRUO

Con aires de triunfador el bravo *arrantzate* se ha prestado gustoso para que el objetivo fotográfico pueda ofrecernos una interesante vista del monstruoso cetaceo pescado en la barra de la ciudad de Fuenterrabía, frente al cabo Higuer, en los últimos días del mes de Abril.

La presencia en Fuenterrabía del enorme cetaceo, ha constituido una nota extraordinaria, la cual se explica perfectamente porque no todos los días puede ser aprisionado por debiles redes, un *pececillo* de un peso que no baja de los 350 kilos y una largura de seis metros.

Se supone que el cetaceo debía ya venir herido, pues de no ser así habría destrozado las redes, de textura muy debil para un animal de su corpulencia y fuerza.





### Mamitis contagiosa de las vacas lecheras

Esta enfermedad es una afección catarral que se limita, en la mayoría de los casos, á la membrana mucosa que rodea el canal del pezón. La inflamación no es aguda en la acepción ordinaria de la palabra, puesto que ni se observa temperatura alta ni dolor, y hay poca hinchazón. El microorganismo que causa la enfermedad sólo ataca la membrana mucosa en cuestión, resultando el desprendimiento de las células que componen la membrana y en el derramamiento de una transpiración rica en leucocitos ó fagocitos, que son atraídos á la región por la ponzoña desarrollada por el microbio. Estos leucocitos atacan los microbios, pero generalmente son impotentes para destruirlos. Ellos mismos sucumben en gran número y producen aquel rasgo característico de la enfermedad, un depósito purulento en la secreción del cuarto afectado, que se nota después del ordeño. El microbio de que se trata se conoce como estreptococos, un organismo circular diminuto arreglado en hileras de cuatro á diez. En otras palabras, este organismo pertenece á la misma familia que los agentes que causan las enfermedades de la erisipela en los seres humanos y los abscesos en todos los animales, incluyendo el hombre, y no se diferencia de ellas por lo menos en apariencia.

Hay lo que puede llamarse tres formas de enfermedad; la aguda, la sub-aguda y la crónica, las que, aunque no se distinguen marcadamente una de otra, pueden describirse separadamente para dar á conocer el carácter de la misma.

#### FORMA AGUDA

La forma más aguda es aquella en que los primeros síntomas de enfermedad son una disminución en la producción de la leche, una marcada acidez de la misma y una tendencia á coagularse. Esto va acompañado frecuentemente de una hinchazón sensible del canal del pezón y fondo del depósito de leche, la cual se puede ver se extiende desde el centro de la teta á la base. En el primer estado, la leche puede no contener ninguna de las bacterias que causan la enfermedad, no habiendo en el primero ó segundo día, probablemente, exfoliación alguna de la membrana mucosa. Puede haber una pequeña inflamación, dureza y aun edema del cuarto afectado, pero esto de ningún modo acompaña siempre á la enfermedad. La salud de los animales se afecta rara vez, á menos que otros organismos ganen acceso á la ubre al mismo tiempo. Poco después de haberse mostrado estos primeros síntomas, la leche se pone viscosa, espesa y de color amarillento, conteniendo más pus que leche. Gradualmente va tomando un tinte pardusco, se pone más coagulada, y, si se deja quieta, de una cuarta parte á cuatro quintas partes se posa como un barro, de un color amarillento pardo, sobre el que hay un fluido lechoso de color pálido. El depósito se ve con el microscopio que consiste en masas de células de pus mezcladas con estreptococos. Gradualmente, la secreción del cuarto afectado disminuye hasta que sólo unas cuantas cucharadas de la materia purulenta puede sacarse, poniéndose el canal del pezón más grueso y, si no se presta aten-

ción, se pone impermeable y se inutiliza todo el cuarto afectado.

De vez en cuando se ve una forma muy aguda de inflamación, aunque afortunadamente rara vez. La ubre se pone grande, hay calor y blandura y se forman abscesos, generalmente en la parte más baja, y, reventando á veces, una porción de la ubre se cae.

No son raros los casos en que la muerte por una septicemia generalizada ha seguido á esta forma aguda de la enfermedad. En una ocasión casi el 10 0/0 de los animales afectados sucumbieron.

#### FORMA SUB-AGUDA

Esta fase es realmente más peligrosa que la anterior, pues los cambios ocurren tan lentos y la secreción de la leche es tan poco alterada, que la enfermedad no se observa hasta que es demasiado tarde, resultando generalmente en un cuarto inutilizado el año siguiente. Prácticamente, la única alteración observada en el cuarto afectado es un espesor más ó menos marcado de las paredes del canal del pezón, sintiéndose al contacto de la mano, como si un pedazo de cordel se hubiera insertado dentro del mismo. La enfermedad es, por lo tanto, puramente local y confinada al canal del pezón y probablemente á la parte inferior del depósito de leche ó seno lactífero. Fuera de la primera cantidad pequeña de secreción extraída al ordeñar, la leche se altera poco, según puede observarse por una observación superficial. La cantidad extraída al principio generalmente es de color amarillento, coagulada y purulenta.

Esto, sin embargo, es suficiente para contaminar la mano y el resto de la leche, y lo que queda, pasando por la superficie catarral enferma, lleva consigo cierto número de gérmenes. Por lo tanto, aun cuando se ordeñe la primera leche y se deje caer al suelo, como se hace con frecuencia, aquélla siempre se contamina más ó menos.

#### FORMA CRÓNICA

Regularmente, la fase de la enfermedad descrita va seguida de la forma crónica, la cual se manifiesta por el desarrollo de uno y unas veces dos nódulos duros dentro del canal del pezón, generalmente hacia la base del mismo ó su tercio superior. Este nódulo, por lo común es del tamaño de un chícharo, aunque puede tener las dimensiones de una nuez. Esta condición se llama algunas veces por los lecheros "chícharo" ó "verruca" en el pezón. Algunas veces se desarrolla este nódulo unas cuantas semanas después de haber notado la condición anteriormente descrita, aunque, por regla general, la siguiente es la historia contada por el dueño: "La vaca fué echada al campo á principios del invierno, aparentemente sana, y había parido con una ó más "tetras ciegas" ó mostrando la presencia de un nódulo en el pezón. Antes de echarla al campo, el frecuente ordeño y, por lo tanto, la consiguiente separación de la pus y de muchos gérmenes, impidieron una agravación grande de la lesión local, pero después que cesó el ordeño comenzó á formarse un tejido de granulación, debido al desarrollo continuo de los estreptococos y la consiguiente inflamación crónica. Mr. Young describe la fase peor de esta con-



dición crónica del modo que sigue: "La parte más baja del canal del pezón está sana, pero sobre esto puede encontrarse una hinchazón, como si se hubiera obturado una parte del pezón con un pedazo de tela, terminando bruscamente arriba y abajo. En unos cuantos casos he encontrado esta obstrucción en un solo lado de la teta."

Esta última fase es muy seria y significa la completa inutilidad del cuarto afectado y, por lo que respecta al lechero, aparece ser peor que la presencia de un pequeño nódulo, no obstante el cual, puede extraerse la leche, ó en el peor estado posible puede ponerse un sifón de teta: sin embargo, como estos nódulos, por pequeños que sean, contienen un centro de supuración, ellos son una causa constante del desarrollo de la enfermedad.

Se observará que en muchos casos los síntomas son tan insignificantes, que sólo el examen más cuidadoso descubrirá algo anormal en la leche. Ocurre muchas veces que los ganaderos, después de haber echado con el ternero á cada animal de los que tenían la más ligera sospecha, se han desanimado poco después al descubrir uno ó más casos nuevos. La razón ha sido siempre, cuando no se puede atribuir á una desinfección deficiente del cobertizo de ordeñar, que un animal con la enfermedad en el estado más benigno ha sido pasado por alto, y, aunque la enfermedad no progresaba en él, al pasar á una nueva situación, pronto aumentó en virulencia el germen.

Los casos pueden ser tan benignos que la leche no aparezca coagulada, aun la que se saca primero del pezón, y, al posarse, el depósito es tan pequeño que pasa desapercibido. En estos casos raros se han encontrado frecuentemente las celdas de pus más numerosas en la crema que en otra parte. La razón es que, habiendo sufrido muchas de estas celdas degeneración crasa, ellas tienen poca, si alguna, gravedad específica mayor que la leche, y se mezclan con los glóbulos de gordura que se elevan, y de este modo son transportados á la superficie en vez de formar un depósito en el fondo de la vasija.

En todos los casos en que se sospecha una pequeña infección, debe someterse á un examen bacteriológico una muestra de la crema, como también de la leche extraída en primer lugar.

### COMO SE TRANSMITE LA INFECCION

No es necesario buscar otra causa para la propagación de esta enfermedad entre las vacas de un mismo hato, que las manos del lechero ó las vasijas de la máquina de ordeñar. Aunque la mano del lechero es un medio para propagar la enfermedad, sin embargo, hay muchas pruebas para demostrar que el principal es la vasija de la máquina de ordeñar. La máquina de ordeñar permite al agricultor producir leche más limpia que por ningún otro método, pero debe tenerse muy limpia y esterilizarse después de cada ordeño; si no, los efectos serán desastrosos. Ahora, una máquina de ordeñar no producirá enfermedad, pero fácilmente transmitirá una enfermedad, como la de que se trata, de una ubre á otra ubre, á menos que se tomen las debidas precauciones. Según los experimentos llevados á cabo, la enfermedad puede transmitirse fácilmente de una ubre á otra. El microbio sólo requiere ser trasplantado en el punto húmedo de la leche de un pezón y se multiplicará con gran rapidez, y pronto penetrará dentro del conducto de leche por el orificio, y se situará firmemente en la membrana mucosa.

También es peligroso ordeñar las ubres contaminadas en el piso del cobertizo de ordeñar, pues los gérmenes permanecerán allí por un tiempo considerable, siendo una amenaza para la salud de las otras vacas.

Asimismo debe condenarse la práctica sucia de humedecerse las manos con las primeras gotas de leche.

La enfermedad puede propagarse de una hacienda á otra por la leche desnatada, obtenida de un rebaño infestado, por medio de la fábrica ó lechería. En noventa y nueve por ciento de casos, sin embargo, se efectúa la introducción por una nueva vaca comprada sin examen ó sin haber tomado ninguna precaución. Con mucha frecuencia la venta se insinúa al ganadero poco escrupuloso como un medio fácil, eficaz y conveniente para disponer de una vaca afectada con esta enfermedad. Más culpa, sin embargo, tiene el comprador que el vendedor, por comprar un animal sin una seguridad terminante de su salud, por lo que ciertamente no merece mucha simpatía, si la desgracia le alcanza.



### «Chanterelles»

Los dos grabados que siguen reproducen otras clases de «chanterelles» que complementan la serie que publicamos en el número anterior.



«Chanterelles» comestibles

Corte vertical y mediano de dos gruesas «Chanterelles» del grabado anterior.



A derecha é izquierda las «Chanterelles» comestibles

En el centro, una falsa «chanterelle» que se reconoce por su forma delgada, regular y las membranas que se juntan todas en el mismo lugar del tronco.



## Informaciones

### Ventas de Campos

En el pueblo y cabeza de partido de Coronel Dorrego, se ha firmado el boleto de venta de los señores Santamarina é hijos, á favor de Nicolás Liébana, de las fracciones de tierra que doy á continuación:

Chacra 14, 115 hectáreas; chacra 2, 173 hectáreas, 13 áreas y 71 centiáreas; chacra 15, 143 hectáreas, 85 áreas, 34 centiáreas y 90 decímetros cuadrados; chacra 11, 138 hectáreas; chacra 10, 172 hectáreas y 80 áreas.

Todas estas fracciones de tierra han sido adquiridas por la suma de pesos 191.917 moneda nacional.

### Cuando no es por A es por B

En algunos puntos del Sud de la provincia, por ejemplo en Suárez, las lluvias se suceden con frecuencia y la vegetación de otoño se anticipa poblando los campos de toda clase de pastos.

Ahora resulta que hay demasiado pasto.

Los campos aparecen despoblados de hacienda y la oferta para arrendarlos para pastoreo es cada vez mayor, y es menor la demanda, porque sobra pasto por todas las regiones ganaderas de la provincia.

Y lo curioso es que los estancieros liquidan sus haciendas, incitados por la valorización del ganado, tienen ahora los campos desocupados y no compran ganado, porque los precios han aumentado, y no arriendan porque hay mucha oferta de campos.

### La cosecha de maíz

En muchos puntos se sigue la recolección de maíz, haciéndose sentir la falta de brazos, lo que perjudicará grandemente á los agricultores, pues, en numerosos partidos se ven obligados á no desgranar el maíz por la imposibilidad de conducir el cereal á las estaciones.

Lo grave del caso es, que esa falta se hará sentir más cada vez, pues las proporciones que la carestía de la vida va asumiendo en este país, alejará el elemento bracero que no puede vivir, porque todo cuesta á peso de oro.

Hemos repetido va varias veces, que si las cosas no mejoran, se le avecina al país un conflicto económico de los más graves.



**Los baskos de Chile**—Como en otro lugar de este número indicamos, nuestros compatriotas residentes en Santiago se ocupan en la creación de un centro basko habiendo obtenido un satisfactorio resultado las primeras gestiones realizadas.

Se ha nombrado un directorio provisional que entiende en todo lo que se refiere á organización, compuesto por las siguientes personas:

Presidente: Don Jesús de Arana; secretario: Don Francisco Larranaga; tesorero: Don José de Bilbao; vice presidente: Don Martín de Laborde; y vocales Don Manuel de Urrestara u; Don Serafin de Tellechea, Don Fernando de Etcheverría, Don Luis de Iturriaga y Don Venancio de Landea.

Todos ellos son entusiastas y excelentes euskaldunas, y muy justo será que sus gestiones se vean coronadas con el éxito á que se hacen acreedores por el noble fin que persiguen.

«El Partido Carlista y los fueros baskos». — Tenemos entendido que la dirección de *Irrintzi* ha encargado

la edición de la obra que lleva el título de estas líneas, de la que es autor el malogrado baskófilo Sabino de Arana y Goiri.

Es un estudio de los más completos y serios que se han escrito sobre tan discutido asunto, en el que se demuestra con argumentos documentados, que los Fueros Baskos están reñidos con el carlismo.

Seguramente que en nuestra colectividad ha de producir sensación una obra de tal naturaleza.

**Centro Basko-Francés.**—A causa de la demolición de los edificios contiguos, no ha celebrado este centro la conmemoración del 25 de Mayo con el baile de costumbre.

**Adhesiones al proyectado monumento de Zabala.**—Los sucesores de Bruno Mauricio de Zabala, residentes en Durango, así como las autoridades de dicha localidad, se han dirigido al comité del monumento, que en Montevideo se le erigirá, solicitando se les avise la fecha de su inauguración, pues el ayuntamiento de la precitada villa desea adherirse á los festejos que se realizarán en la capital uruguaya, con tal motivo, y celebrar al mismo tiempo en Durango, una gran fiesta el mismo día de la inauguración.

**Nevadas en la región andina.**—Comunican de Las Cuevas que reina un violento temporal y que continúa nevando con gran abundancia alcanzando la nieve á una altura de 1 metro 50 centímetros.

Esto ha venido á dificultar grandemente las comunicaciones telegráficas y ferroviarias.

En un despacho de última hora se informa á la Dirección General de que el temporal continúa con gran violencia, estando la vía férrea cubierta completamente por la nieve que tiene una altura de 1 metro 30 centímetros sobre ella. Por este motivo el tren internacional sigue detenido.

Agrega que de la cumbre de las montañas se desprenden grandes porciones que ruedan á los valles formando aludes.

Afortunadamente no hay poblaciones situadas en lugares peligrosos.

**Enferma.**—La señora esposa de nuestro compañero de tareas Sr. Amador Orts, encuéntrase enferma.

Le deseamos pronto alivio.

**Pisajeros.**—Se han embarcado para Europa:

Saturnino Zemborain y familia, Antonio Ezquerro, José L. Echeverría, José Equiano, Francisco Iturraspe, Damiano Larrea y señora, Donato Anezalala, Dr. Miguel Becerra de Bengoa, José Luis de Santisteban, Ciro Echegortu y familia, Pedro Ordogui y familia, José M.<sup>a</sup> Echevarría, M. B. de Barbestegui, J. Arcahiaga, T. V. de Irigoyen, C. Luro y familia, Eusebio Salazar y señora, Miguel Usaray y familia, María Iturren, Mannel M. Barrera, y familia, Consolación Ornaechea, Esteban Dorrouso y familia, Martín Zabala, Pedro Aramburfe, Ignacio Gurruchaga.

Han llegado de nuestro país: Marcos Soraluze, Josefa Baguri, María Gorriti.

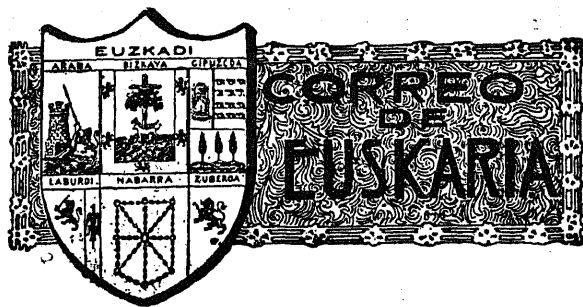
—El 1º de Junio se embarcará de regreso en el Leon XIII nuestro estimado amigo y colaborador D. Pedro de Sarasketa.

En cuanto llegue, ha prometido enviar para LA BASKONIA sus primeras impresiones.

—Embarcase también el 7 de Junio el Sr. Estanislao de Astamendi, socio de la importante casa de joyas artísticas de Eibar de la calle Carlos Pellegrini de esta ciudad.

El Sr. Artamendi lleva una misión especial, consistente en un gran proyecto relacionado con nuestra colectividad, que hemos de darlo á conocer á nuestros lectores en momento oportuno.

**Necrología.**—Han fallecido en esta ciudad: Hilario Aguirre, Jesús María Etchebarne, Francisco Goicoechea.



## ALABA

### LAS FIESTAS—

Se ha reunido en Vitoria la Junta municipal de asociados para la aprobación del presupuesto adicional.

Dada lectura de los mismos y del acta de la sesión anterior, al preguntar el alcalde si se aprobaba, el señor Atauri pidió que no se aprobaran las 20.000 pesetas consignadas para festejos, toda vez que el año pasado cerró el ejercicio la Corporación municipal con un déficit de 60.000 pesetas.

En su defecto que la cantidad fuese de 12.000 pesetas.

El presidente de la Comisión de festejos señor Aramburo sostuvo el criterio de que debía mantenerse la cantidad de 20.000 pesetas.

Después de amplia discusión, por 23 votos contra 17 fué aprobado el presupuesto adicional.

### UN ATENEO

En Vitoria han reorganizado su antiguo Ateneo, prestando atención á las diversas secciones instituidas para fomento de la cultura.

Según leemos en la prensa de aquella población, los organizadores de este movimiento se proponen dar un gran impulso á la obra que debe desarrollar el Ateneo, y piensa organizar un curso de conferencias, invitando á las mismas á personas de reconocida eminencia en las ciencias, en las artes y en la política.

### EMPRESA TRANVIARIA—

El proyecto de implantar los tranvías en Vitoria, ha sido muy bien acogido por la opinión.

Se han cubierto hasta 500 acciones de 25 pesetas cada una.

### NUEVO HOSPITAL—

Una señora americana hac onferido á don Casimiro Pando Argüelles el poder de elegir un pueblo de esta provincia, en el cual instalar un Hospital á sus expensas.

Este rasgo de incógnita y filantrópica dama es objeto de unánimes elogios.

### QUE CADA CUAL LA COMENTE—

Leemos en la prensa vitoriana:

“Exémo y Rdmo. Sr. Prelado de Vitoria.

“Enterado con dolor de la resolución definitiva dada por la Sagrada Congregación del Índice á la prohibición que V. E. hizo de mi “Historia de Bizcaya”, y que confirma el fallo de V. E., cúmpleme como buen hijo de la Iglesia que deseo ser siempre con la gracia de Dios, someterme con humildad y acatar el fallo de la Santa Sede, como por la presente me someto y acato, rogando á V. E. haga llegar esta mi sumisión y acatamiento á noticia de la Sagrada Congregación.

B. E. A. P. de V. E. el último de sus diócesanos.—  
Angel de Zabala.

Gauteguis (Arteaga) á 7 de Marzo de 1912.”

### DE SALVATIERRA—

En el caserío Alazamadura se ha matado, pegándose un tiro en la sien derecha, el criado de 28 años Francisco Olalde.

Se ignoran las causas que le han inducido á atentar contra su vida.

### DE PEÑACERRADA—

Al regresar del campo el joven de 18 años Justo Varela, quiso ocultar una escopeta con tan poca fortuna, que se le disparó, hiriéndole los perdigones en el cuerpo.

### MUJER ARROLLADA—

Cerca del puente de San Cristóbal, de Vitoria, fué arrollada por el rápido procedente de Irún, una vecina de Mendiola, llamada Mamerta.

La infeliz regresaba á su pueblo por la vía, después de realizar algunas compras en la capital, cuando se le echó encima el tren, cuya presencia así como el silbato de la máquina, no advirtió, por ser sorda.

## GIPUZKOA

### NAUFRAGIO DE UNA LANCHA—

En los últimos días del mes de Abril naufragó en la playa de la Zurriola de San Sebastian, una hermosa barca pesquera tripulada por seis hombres, de la matrícula de Bermeo.

Llamábase la lancha “Antoni Caminos” y los tripulantes Francisco Bilbao, que era el que la patronaba; Feliciano Lizarraga y Félix Bilbao, hermano del patrón, y los jóvenes Francisco Dávila, de 16 años, de Bermeo; Manuel Eguitón, de 13 años, natural de Ramales (Bizcaya) y José Fradua, de 11 años.

Era una de las muchas embarcaciones de aquel puerto que habían acudido á San Sebastián para dedicarse á la pesca de altura.

Según dijeron los tripulantes, pues todos se salvaron se encontraban á la altura de Pasajes, á varias millas de la costa y el temporal de viento y agua los sorprendió, obligándoles á emprender la arribada.

Esta fué dura, y cuando ya estaban frente á San Sebastián, el patrón equivocó la entrada del puerto, enfilando la Zurriola.

Pero cuando advirtieron el error, fué imposible subsanarlo, pues la rompiente impelía á la “Anthoni” hacia la playa y ya no hubo otro remedio que el de poner á salvo sus vidas, cosa que por fortuna lograron, porque la marea no estaba aún alta.

La embarcación quedó destrozada.

### EL MAESTRO GABIOLA—

Dice un diario donostiarra: “Con el concierto ejecutado al medidía por nuestra Banda municipal, se ha despedido del pueblo donostiarra el eminente maestro director de aquella, don Bernardo Gabiola.

Cada una de las composiciones ejecutadas, especialmente “Las Walkyrias”, fueron premiadas con estruendosas ovaciones.

Finalmente se ejecutó el “Gernikako”, que el público escuchó descubierto y con gran respeto.

Las últimas notas del inmortal himno fueron apagadas por una ovación cerrada, que duró algún tiempo.

Cuando el maestro Gabiola, emocionado, bajaba del kiosco, nuevamente el público le ovacionó, siguiéndole gran trecho.

El señor Gabiola saludaba al público, y éste respondía á la atención con nuevas ovaciones.

Fueron muchas las personas que se acercaron para felicitarle y lamentar su ausencia de nuestra ciudad, donde tantas y tan merecidas simpatías ha sabido conquistarse.

Como es sabido, el ilustre músico bizkaíno marchará en breve á Madrid, donde, después de reñidas oposiciones, logró obtener la plaza de profesor de órgano del Conservatorio.

Con su marcha pierde la Banda municipal un valiosísimo elemento, y el pueblo todo de San Sebastián un músico de gran valía.”



### UN NUEVO IMPUESTO—

Han sido convocados á una reunión que se celebrará en la Cámara de Comercio de San Sebastián, los navieros, comerciantes é industriales interesados en que no prospere el nuevo impuesto creado recientemente á las mercancías de exportación é importación en el puerto de Donostia.

El Ayuntamiento por su parte ha acordado apoyar á los reclamantes en su petición.

### GIMNASIA SUECA—

La comisión municipal de Fomento de San Sebastián, ha tomado el acuerdo de celebrar en breve un festival infantil, que consistirá en ejercicios de gimnasia sueca, en los que tomarán parte unos 200 niños.

### NUEVO FERROCARRIL—

Se ha recibido en San Sebastián una R. O., cediendo á la compañía del ferrocarril eléctrico de San Sebastián á Hernani, la construcción de otro ferrocarril desde Rentería á la frontera francesa.

### DE AZPEITIA—

En el cauce de la Magdalena del río Urola, ha sido encontrado el cadáver del vecino de dicha villa Francisco Echeverría, que había desaparecido de su domicilio.

Se cree que cayó al cauce debido á acceso de locura, pues estuvo ya recluso en un manicomio.

### UNA DESGRACIA—

Informan de San Sebastián, que en la línea férrea del Norte, entre el puente metálico y el túnel de Martutene, fué recogido el cadáver de un hombre, completamente destrozado.

El muerto llamado José Azcárate, de 22 años, regresaba de una sidrería de Astigarra, en compañía de un amigo, cuando al cruzar la vía fué arrollado por un tren.

### IMPRESIONES DEL TIRO DE PICHÓN—

Un diario donostiarra ha publicado el siguiente suelto referente al tiro de pichón, distracción favorita de los humanitarios y caricativos aristócratas que visitan la bella capital Gipuzkoana.

“Desde que comenzó el tiro de pichón hasta la fecha, van muertas en el ideal stand de Ulía, unas dos mil de estas aves.

Ha habido día en que han tomado parte en la tirada sesenta escopetas de las más reputadas en el mundo del sport, y en esa diversión se observa el aditamento de un perro sagaz, que recoge las víctimas con la boca y las trae á depositar á los pies del tirador.

A veces la pieza escapa al fuego graneado de los aristócratas, pero halla la muerte en la segunda línea formada por democráticos caseros que con un arma antigua de pistón, abaten cuanto se les pone delante.

La tarde que yo presencié el “match”, la carnicería fué terrible. Los disparos se sucedían casi sin interrupción, pájaro en el aire, era pájaro muerto, y un ambiente de pólvora y de plumas volanderas, cubría el espacio.

Muchos de los tiradores almorzaban en el restaurant del tiro su propia matanza de la víspera, convertida en un rico “salmis de pigeon”, y los afortunados con el premio, recibieron las felicitaciones de los compañeros por su acierto en quitar vidas.

La concurrencia de extranjeros es este año excepcional y la animación extraordinaria.

Realmente, pocos stands reúnen las condiciones de éste, situado en pleno monte, con el mar á sus pies y á pocos minutos de la población.

Unos suben á tomar parte en la tirada contra los pobres volteadores y otros á disfrutar de los encantos del delicioso panorama, mucho más inofensivo.”

### LOS ARTISTAS BASKOS—

He aquí lo que respecto á un notable cuadro del ar-

tista euskaro señor Hastoy Echebarne, dice un periódico de San Sebastián.

“El cuadro representa la Institución del Santísimo Sacramento de la Eucaristía, ó sea el momento en que, después de la Última Cena, habiendo salido del Cenáculo para lavar los pies á los Apóstoles y vuelto á entrar en él, tomando Jesús el pan y el vino, los bendijo y se los ofreció diciendo:—Tomad y comed, este es mi Cuerpo; bebed, esta es mi Sangre.

El asunto, hermoso de por sí, ha sido tratado multitud de veces por los pintores del Renacimiento y por los contemporáneos. Nos es, pues, fácil hacer comparaciones entre otras obras y la de nuestro paisano. Los cuadros de los artistas antiguos, muchos magistralmente pintados, obras de arte indiscutidas, pecan de falta de verdad en la indumentaria, la arquitectura, y aún en el tipo de los Apóstoles. Los trabajos de los artistas modernos que comecemos por reproducción, pecan por el exceso contrario y caen en un realismo ó una fantasía que la mayor parte de las veces, perjudica á la solemnidad, por mejor decir, á la santidad del acto.

En el cuadro del señor Hastoy, se ve en la fisonomía de los Apóstoles, una acertada expresión de admiración, de fe y de amor al Divino Maestro.

En las actitudes, la humildad ó el fervor con que escuchan las palabras de Jesús. Y en el conjunto, dentro de la unidad de la acción, una diversidad de actitudes tal, que demuestra un gran conocimiento de la composición y una justa visión de la escena evocada.

La voluntad de hacer sin esconder nada, está demostrada por el detenido estudio de los pies y las manos, que suelen ser para los pintores un no pequeño escollo.”

## NABARRA

### ESTADO AGRICOLA—

Los labradores se ocupan en sembrar patatas y remolachas y en la operación de escardar los cereales, faenas que van ejecutándose con bastante regularidad y en recomendables condiciones.

Los mercados mucho menos concurridos que en los meses pasados, y la demanda de cereales y vinos, si bien no avanza, tampoco puede decirse que ha sido menor que en las anteriores semanas.

He aquí las noticias que de algunos pueblos se reciben.

### LODOSA—

Ha mejorado el tiempo pero no lo suficiente para poder decir estamos en primavera.

Llovió poco y el viento fuerte que inmediatamente se levantó, hizo que el agua no pudiera ser aprovechada por los frutos de secano, los que se encuentran en estado agónico.

Los regadíos están regulares.

### TAFALLA—

El tiempo sigue con variantes, desde el frío de Enero asta el calor de Junio; las últimas heladas han perjudicado bastante á las viñas, quemando los brotes nuevos y helándolos.

La sequía se deja sentir, pues comienzan á ponerse los trigos “rojos.”

### LESACA—

Se va terminando el tierno forraje en las piezas que sin tardanza su tierra ha de voltearse y prepararse para la siembra del maíz, labores que ya en los pueblos comarcanos hase comenzado; en jardines se hacen sus correspondientes limpias, y en huertas se trabaja también en plenas labores de primavera, todo en buenas condiciones climatológicas, aunque la semana tuvo unos días fríos, los cuales habrían afli-





gido á los brotes tiernos y flores de algunos árboles; pero hasta ahora pueden estar tranquilos los golosos que se la prometen buena.

**ESTELLA—**

El tiempo ya nos envió la lluvia, que según dicen los labradores, hace ya bastante falta para el campo.

**FALCES—**

Después de pasar un temporal como si fuera crudo invierno, parece que el tiempo tiende á mejorar, pues es este país de no cambiar el tiempo así no llueve nunca.

Ya se nota mucho la falta de agua para el sembrero de secano, pues dicen que si no llueve pronto van perdiéndose mucho: en pago el regadío está bueno, dedicándose la gente á la labor de la escarda, que dicen hay mucha este año.

Las viñas rompen bien, pero es de temer con el mal tiempo que va, alguna mañana algún daño en ellas.

**ARBIZU—**

Las lluvias benéficas que han caído, han hecho que la tierra se ponga en excelentes condiciones para la siembra de patatas, remolacha, etc.

El trigo que este año se recolecte y aunque la cantidad sea bastante regular, resultará sucio por la mucha beza que contiene, y á pesar de las minuciosas y continuas escardas que en él se hagan.

**HUARTE—**

Han perdido mucho los frutos del campo con los vientos reinantes, pues han secado la tierra y endurecido su superficie, privando, por lo tanto, á las plantas del desarrollo que necesitan.

Quéjense los labradores por la escasez de brazos que hay para las operaciones agrícolas: reconociéndose por causa, de una parte, la emigración á América, y de otra la demanda que hay á trabajos fuera de esta localidad.

**VILLAFRANCA—**

Ha dado principio la siembra de remolacha, y se están preparando las tierras para los pimientos.

Tiempo muy seco; por esta causa los trigos del monte ofrecen mediano aspecto.

**URROZ—**

El tiempo es bueno; el sol calienta muy bien, únicamente lo que hace falta es agua, pues con los fuertes vientos la tierra se ha secado muchísimo, así que estos sufridos labradores no pueden terminar la siembra de menuciales por la falta de agua.

**RIVALIDADES—**

Con este título ha dicho un diario nabarro: "Muchas veces nos hemos lamentado ya del desvío que hacía la capital sienten muchas comarcas de Nabarra, y de las rivalidades existentes entre los diversos distritos que no pueden conducir á nada bueno como no sea á desquiciar aún más la provincia, y á atrofiar todo cuanto tienda á su engrandecimiento, porque si en la unión está la fuerza, en esa misma unión, cuanto más estrecha mejor, de todos los nabarros, debemos encontrar nosotros la raíz, el germen del desenvolvimiento de Nabarra, en un ambiente de general bienestar y florecimiento.

Por el contrario, si continuamos desunidos, si persistimos en hacernos una guerra sorda y fratricida, seguiremos siempre estacionados sin hacer nada práctico, desarrollando la vida de Nabarra en un ambiente monótono y sumamente perjudicial, y conste que no tratamos de hacer creer que somos aquí excepción, y que lo que pasa en Nabarra no pasa en otras provincias, pues no ignoramos que estas luchas insensatas han adquirido mayores caracteres de dureza aún en otras comarcas, pero ante el espectáculo de ver unas regiones contra otras, y aun los mismos pueblos

entre sí, reñidos, distanciados, haciéndose una guerra sorda, no podemos menos de pensar seriamente en la inconsciencia de estas luchas y en los gravísimos daños que producen en orden al florecimiento de Nabarra".

No es sólo estimado colega en Nabarra donde esa desunión se observa. Abarca el fenómeno, según parece, todo el país basko y si ha decir las causas fuéramos, para todos habría una culpa que cargar.

**EL AYUNTAMIENTO Y LA AVIACION—**

En sesión que ha celebrado oportunamente el Ayuntamiento de Pamplona, se ha tomado el acuerdo de subvencionar con 10.000 pesetas las fiestas de aviación que prepara la Asociación de la Prensa.

Para ello ha fijado como condición, que dado el caso que se logren beneficios, el Ayuntamiento tendrá derecho á un 25 por 100, con destino á los Asilos y en el caso de que hubiese pérdidas, el Ayuntamiento respondería en la proporción de un 25 por ciento.

**EL CONGRESO VITICOLA—**

Dicen de Pamplona, que en Madrid se encuentran ios diputados forales señores Amorena y Baztán, en compañía del ingeniero director del servicio agronómico, señor García de los Salmones, con objeto de invitar á don Alfonso á que presida una de las sesiones del Congreso Vitícola.

**EL ALUMBRADO—**

La Comisión de Fomento del Ayuntamiento de Pamplona, ha aprobado un informe proponiendo al Ayuntamiento, el que no se acepte la proposición de la Sociedad El Irati, para el suministro del fluido eléctrico á la población.

En un principio se creía que esta proposición tenía grandes ventajas para el Ayuntamiento.

El asunto promete dar gran juego, pues las opiniones están muy divididas.

**UN NUEVO TEATRO—**

Los músicos que componen la orquesta que por divergencias con la Empresa del Teatro Gayarre, de Pamplona, se declararon en huelga, han solicitado del Ayuntamiento autorización para construir, en terrenos de la ciudad, un Teatro portátil, para dar funciones durante la temporada de fiestas.

**CAZA DE JABALIES—**

En la sierra de Izaga y sus bosques, se viene notando la presencia de numerosos jabalies.

Algunos cazadores de Pamplona han formado cuadrillas para la persecución y caza de los cerdos.

**BIZKAYA**

**VELADA EUZKERICA—**

En Bilbao se celebró en el Teatro Circo del Ensanche, la primera velada euzkérica.

El Teatro estuvo totalmente lleno, no quedando una sola localidad vacía.

Se representaron las obras "Txomin-Arrayo", original de don José de Elizondo, y "Meza Barrija", de don Avelino Barriola.

Los intérpretes estuvieron como consumados actores, escuchando abundantes aplausos.

La velada constituyó un éxito completo para sus organizadores, que, teniendo en cuenta que son muchas las personas que se vieron imposibilitadas de asistir, se proponen repetirla con las mismas obras ú otras nuevas.

**VUELCO DE UN COCHE—**

El coche correo que hace el servicio entre Gernika y Lekueito, propiedad del vecino de Lekuitio don Antonio Urreo y conducido por el cocherero Sebastián Postigo, volcó en lo alto de la cuesta llamada de las





Tres Cruces, de la jurisdicción de Ispaster, por haberse encabritado los caballos.

Siendo impotente el cochero para contenerlos, hizo lo posible por evitar que el vehículo se precipitara por una pendiente peligrosísima, cosa que consiguió tras no pocos esfuerzos.

El coche cayó en una cuneta, resultando el cochero con una herida en la rodilla izquierda y varias lesiones en la otra pierna.

También sufrió lesiones varias en todo el cuerpo la viajera Rosa Echevarría.

Otras cuatro mujeres que la acompañaban : salieron ilesas.

#### EGUILEOR EN LA CORUÑA—

Nuestro compatriota señor Eguileor, ha obtenido un triunfo señaladísimo, colosal, en la Coruña. En la Prensa de aquella capital leemos el relato de la excelente impresión que ha producido en aquel público, y en testimonio de ello, ahí van los siguientes recortes:

“La Voz de Galicia”

“Eguileor obtuvo un éxito franco y justo. Triunfar en “Lohengrin”, sobre todo cuando se ha producido determinada expectación en torno del debut, es haber logrado algo muy difícil. Tiene este tenor una voz amplia, sonora, simpática, y en diversos momentos de la obra la lució anoche entre aplausos. El gráfico y el racconto se los proporcionaron muy merecidos. Muy bien, Eguileor”.

“Tierra Gallega” escribe:

“Eguileor, á quien nuestro público tenía deseos de oír, gustó muchísimo. No es su voz muy extensa, pero es de un timbrado dulce y melodioso, que suple con ventaja aquella otra condición. Dijo su parte con manifiesto empeño de agradar, y lo consiguió desde el primer momento.

#### FESTEJOS Y MEJORAS—

En la última reunión celebrada por la Junta directiva del Sindicato de Fomento de Bilbao se acordó accediendo á la invitación de la Comisión de Festejos del Ayuntamiento, abrir una subscripción entre los asociados de dicha entidad, cuyo producto se dedicará á la celebración de fiestas en Agosto próximo.

Por último se dió cuenta de las negociaciones comenzadas para la construcción de un gran Hotel moderno en Bilbao, siendo posible que su instalación se efectúe en parte de los terrenos de los antiguos Campos Elíseos.

#### NUEVA ESTACION—

Asegúrase que la Compañía del ferrocarril central baskongado proyecta la construcción de una nueva y hermosa estación en Bilbao, la cual se emplazará en las proximidades de San Antón.

#### LOS PESCADORES—

Una comisión de pescadores de Bermeo, presidida por el diputado provincial don José Urizar, ha visitado al gobernador y al comandante de Marina de Bilbao, para demandar protección por las vejaciones de que son objeto por parte de quienes pescan por procedimientos prohibidos.

#### EN EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO—

Dicen de Bilbao que en la sesión celebrada hace pocos días, por el Ayuntamiento, se ha producido un serio incidente entre el alcalde y los concejales socialistas.

El incidente provocó un escándalo mayúsculo.

La guardia civil tuvo que intervenir y despejar la sala.

#### BENAVENTE—

Aruego de varias distinguidas familias de la aristocracia de Bilbao, Jacinto Benavente ha prometido volver en breve á esta villa, con objeto de dar una función del teatro de los niños.

#### EN LA PLAYA DE SESTAO—

Parece que van muy adelantadas, estando á punto de terminarse, las obras de la nueva dársena de Portugalete, habilitada en la playa de Sestao.

Con esta mejora podrán fondear en dicha dársena, que se llamará de Portugalete, los grandes trasatlánticos.

Se proyecta ponerla en funcionamiento el próximo mes de Junio.

#### COMERCIO Y EMIGRACION—

El cónsul argentino en Bilbao ha publicado un detallado informe correspondiente al primer trimestre del actual año, respecto al intercambio entre Bizcaya y la República Argentina.

Estudia el informe la exportación é importación entre aquel puerto y la República, y destacándose entre las mercaderías exportadas para la Argentina, las conservas de vegetales, carne y pescado que alcanzó casi á 250.000 pesos; papel por valor de pesos 32.172; pescado salado por pesos 114.000 y otros muchos artículos cuyo valor llega á cerca de \$ 200.000.

La importación de la República Argentina por aquel puerto fué la siguiente:

25 bultos, 1.800 kilos de ropa y efectos.

2 bultos, 26 kilos muestra de mate.

La emigración alcanzó en este último trimestre á 358 pasajeros, de los cuales 149 eran hombres, 138 mujeres y 71 niños.

#### LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

##### IROULEGUY—

Herri hortan bil izan dira biegunik barnean Madama eta Monsieur Estéot, herri hortako eta Donibane-Uarteko jaun errienten aita eta ama.

Ama hil izan da ortziale goizerat eta aita igande arratsean.

##### ALDUDE—

Ortzilare arsaldean, zak irian, kalerna, bat borthitza, harri eta bahazuzakkoa erori da gure eskualdean. Aire gaichtoa erori da Zelai-ko kartierean, asko etchentan, thiratua argi elektrikaren hariez damu gutiago edo gehiago importantak egiten dituelarik etche hoieran. Zembait presuna hunkiak izan dire pharte, hala nola Martin Etcheberry, zoinak izan baititu beso bat eta bisaia arhinki erreak. Haren estatua, hastetik inkietagarría, hobeagotu da.

Bertze presuna zembait ere inharrisiak izan dire deskarga elektrika izariz kampoko hortaz. Uros gira nehor ez dadin izan meskaratu, ezik herria “paratonnerre” deithu aire gaichtoaren biltzekorik gabe da. Ortzilareko ortzantzaren eteuek irakasten dute bizpahirur behar litazkela hoietarik ezarri segurtamen yeneralaren intresatan. Telefonako komunikazioneak ere hautsiak izan dire kalerna horren ondotik eta ortzilare atsean argi elektrika ere falta ginuen.

##### DONIBANE-GARAZI—

Iragan aphirilaren 11 ko biltzarrean, Donibaneko kontseiluak bozkatu du 50 liberako soma bat armada-arentzat aireplan egin arazteko komitearen kesarat hustua izaiteko.

Suskrizpione bat gisa berean idekia da hirian gauza berarentzat. Othoiztuak dire zerbait eman gogo dutenak obra hortako beren izenak eta ofrenda eman dituzaten meriako segretarioaren eskuetan.

##### BAYONATIK—

Amerikanoek idekia duten suskripzionesak Frantziari ofreitzeko gerlako aireplan bat, eman ditu yadanik 16 mila libera Bayonako eta Mauleko arrondisamenduetan, eta falta dire oraino chifre hortan sembaít lichts. Aireplanak izanen du izena “Basque-Amérique”.